



Tradisi Kita, Khazanah Kita

Karnival Sarawakiana 2016

29-31 OKTOBER 2016
PUSTAKA NEGERI SARAWAK



KARNIVAL SARAWAKIANA 2016

Karnival Sarawakiana telah diadakan di Pustaka Negeri Sarawak, Kuching untuk julung kalinya pada tahun 2010 sempena dengan ulangtahun ke-10 Pustaka dengan pelbagai aktiviti sejarah, kebudayaan, dan kesenian yang menarik. Karnival Sarawakiana 2010 bertemakan 1 Warisan, 1 Tradisi, 1 Sarawak.

Pada tahun 2011 dan 2015 Pustaka Negeri Sarawak, Miri turut memainkan peranan dengan menganjurkan karnival tersebut di Miri bagi mengetengahkan dan memperkenalkan warisan seni budaya masyarakat bumi kenyalang di Wilayah Utara dengan tema “Tradisi Kita, Khazanah Kita”.

Pada tahun 2016 acara ini dijadikan sebagai acara tahunan dan diadakan di Kuching dan Miri bagi memberi impak yang lebih besar di Sarawak dengan mengekalkan tema “Tradisi Kita, Khazanah Kita”.

Pelbagai program dan aktiviti menarik telah dan akan diadakan sepanjang tahun 2016 yang bertujuan untuk mengetengahkan warisan budaya tempatan, sejarah dan kesenian masyarakat negeri Sarawak. Keunikan sejarah serta kepelbagaian budaya dan seni masyarakat negara ini khasnya Sarawak sememangnya diakui istimewa oleh masyarakat luar. Ia ekoran penonjolan identiti pelbagai kaum yang terdapat di negeri ini. Kebudayaan tersebut meliputi pelbagai aspek kehidupan rakyat Sarawak yang tidak hanya tertumpu kepada pakaian, tarian, muzik dan gaya hidup, malah meliputi permainan, makanan dan bidang penulisan.

OBJEKTIF

Tujuan dan objektif Kanival Sarawakiana adalah untuk menyokong pembudayaan ilmu dan wacana intelektual bagi:

- ▶▶ Mewujudkan kesedaran mengenai kepentingan warisan budaya tempatan dari segi sejarah, budaya, seni, pengetahuan pribumi dan kepelbagaian etnik dalam membentuk masa hadapan generasi yang akan datang.
- ▶▶ Mempromosikan peranan Pustaka dan rakan-rakan pintar sebagai forum intelektual dan pusat pembelajaran sepanjang hayat.
- ▶▶ Menanam minat cintakan budaya warisan tempatan yang kaya dengan nilai-nilai teras kaum pribumi Sarawak, mendidik dunia dari perspektif global dan memelihara identiti kita sendiri sebagai rakyat Sarawak.
- ▶▶ Menyokong, memelihara, mendokumentasikan serta mencetuskan penyelidikan lanjut mengenai sejarah, kebudayaan, kesenian dan pengetahuan pribumi di Sarawak.

PROGRAM

SABTU
OKTOBER
29

AHAD
OKTOBER
30

ISNIN
OKTOBER
31

BARUK

Ceramah Sarawakiana: Baruk –
Warisan Budaya dan Identiti Bidayuh

2:00 petang – 5:00 petang
Galeri,™ Pustaka

HADRAH

Pertandingan Akhir Hadrah

9:00 pagi – 11:00 pagi
Galeri,™ Pustaka

KERINGKAM

Ceramah Sarawakiana: Keringkam,
Gajah Olen dan Songket Melayu
Sarawak

9:00 pagi – 11:00 pagi
Auditorium, Aras 1,
Pustaka

Demonstrasi Menyulam
Keringkam Sarawak

10:00 pagi, 1:00 tengah hari,
3:00 petang, 5:00 petang
Bilik Seminar, Aras 1,
Pustaka

Demonstrasi Menenun
Songket Sarawak

11:00 pagi, 2:00 petang,
4:00 petang, 5:00 petang
Bilik Seminar, Aras 1,
Pustaka

Pameran & Jualan Keringkam dan
Songket Melayu Sarawak

9:00 pagi – 6:00 petang
Bilik Seminar, Aras 1,
Pustaka

KRAFTANGAN SARAWAK

*Demonstration & Sales of Sarawak's
Traditional Handicraft*

9:00 pagi – 6:00 petang
Lobi, Pustaka

PROGRAM

SABTU
OKTOBER
29

AHAD
OKTOBER
30

ISNIN
OKTOBER
31

MAKANAN TRADISIONAL SARAWAK

Sales of Sarawak's Traditional Food

8:30 pagi – 6:00 petang
Dataran Pustaka

Demonstrasi Penyediaan Masakan
Tradisional Sarawak

8:00 pagi – 12:00 tengah hari
Dataran Pustaka

PERMAINAN TRADISIONAL SARAWAK

'Permainan Mensia Marek'
Permainan Rondes, Seremban Cina,
Zeropoint, Jengkek & Buah Saga

11:00 pagi – 5:00 petang
Dataran Pustaka

SENI PERSEMBAHAN

Bengkel Sape

2:00 petang – 4:30 petang
Galeri,™ Pustaka

*Chinese Musical Performance:
Bian Lian (The Art of Mask Changing
& Magic Show) & TeoChew Opera*

2:30 petang – 4:30 petang
Auditorium, Aras 1,
Pustaka

*Sarawakiana Close-Up:
Nading Rhapsody*

9:00 pagi – 11:00 pagi
Auditorium, Aras 1,
Pustaka

PROGRAM

SABTU
OKTOBER
29

AHAD
OKTOBER
30

ISNIN
OKTOBER
31

SENI VISUAL

Art Sharing Session with Raphael Scott Ahbeng and Sylvester Jussem

10:00 pagi – 12:00 petang
Bilik Koleksi Khas, Aras 1,
Pustaka

Urban Sketchers : Sketching Session

2:00 petang – 4:00 petang
Perkarangan Pustaka

Urban Sketchers Exhibition

9:00 pagi – 6:00 petang
Lobi, Pustaka

Virtuoso: Sarawak's Senior Artists Exhibition

10:00 pagi – 6:00 petang
(Isnin – Jumaat)
9:00 pagi – 6:00 petang
(Sabtu - Ahad)

Bilik Suratkhbar & Terbitan
Bersiri, Aras 1, Pustaka



Sales of Sarawak's Traditional Food

29th - 31st October 2016
(Saturday - Monday)

8:30 am - 6:00 pm

Dataran
Pustaka Negeri Sarawak



Tel: 08200 3661000 | Email: sarawak@pn.gov.my | Facebook: pustaka.sarawak | Twitter: pustakasarak | Instagram: pustakasarak

www.pustaka-sarawak.com

Jualan Masakan Tradisional Sarawak adalah bertujuan untuk mempromosikan dan memelihara bidang seni masakan tradisional Sarawak bagi meningkatkan keupayaan masakan tempatan yang unik untuk bersaing di persada global dalam bidang kulineri, memperkenalkan dan memberi kesedaran kepada generasi muda untuk menghargai masakan tempatan.

Pelbagai jenis masakan dan minuman tradisional Sarawak atau yang menggunakan bahan tempatan akan dijual untuk dinikmati semua.

Demonstrasi Penyediaan Masakan Tradisional Sarawak diadakan bertujuan untuk memperkenalkan masakan tradisional etnik Sarawak kepada semua peringkat masyarakat pelbagai kaum dan bangsa.

Tujuan merekod dan mengumpul resepi masakan tradisional etnik Sarawak yang unik adalah bagi memelihara ilmu pengetahuan penduduk asal (*Indigenous Knowledge – IK*) serta membantu mempromosi dan berkongsi ilmu pengetahuan seni kulineri masyarakat tempatan Sarawak bagi rujukan dan penyelidikan kini dan masa akan datang.

Karnival Sarawakiana 2016
Tradisi Kita, Ekonomi Kita

Demonstrasi Penyediaan Masakan Tradisional Sarawak

29 Oktober 2016 (Sabtu)
8:00 pagi - 12:00 tengah hari

Dataran Pustaka Negeri Sarawak

Hasil daripada hasil
Siti Sathiah King Fong
802 - 40006 nombor 347

masak@sarawak.gov.my
info@sarawak.gov.my

Facebook: pustaka.sarawak | Twitter: pustakasarak | Instagram: pustakasarak

www.pustaka-sarawak.com



KERINGKAM, GAJAH OLEN & SONGKET MELAYU SARAWAK

CERAMAH SARAWAKIANA Keringkam, Gajah Olen & Songket Melayu Sarawak

29 Oktober 2016 (Sabtu)
9:00 pagi - 11:00 pagi
Auditorium, Pustaka Negeri Sarawak

PAMERAN & JUALAN Keringkam dan Songket Melayu Sarawak

29-31 Oktober 2016 (Sabtu-Isnin)
9:00 pagi - 6:00 petang
Bilik Seminar, Aras 1, Pustaka Negeri Sarawak

DEMONSTRASI MENYULAM KERINGKAM SARAWAK

10 pagi, 1 petang, 3 petang, 5 petang

DEMONSTRASI MENENUN SONGKET SARAWAK

11 pagi, 2 petang, 4 petang, 5 petang

29-31 Oktober 2016 (Sabtu-Isnin)
Bilik Seminar, Aras 1
Pustaka Negeri Sarawak

Resena Ochevala
Acaibawak@pustaka.gov.my
082-48388 nombor 15/21
www.pustaka-sarawak.com

Ceramah dan pameran Keringkam, Songket Melayu Sarawak dan perhiasan Gajah Olen ini memperkenalkan kepelbagaian jenis tenunan berbenang emas dan sejarah perhiasan Gajah Olen sekaligus memupuk kesedaran masyarakat akan kepentingan memelihara dan memulihara khazanah kesenian dan kebudayaan tempatan yang amat berharga.

Jangan lepaskan peluang untuk melihat sendiri penghasilan Keringkam dan Songket melalui sesi demonstrasi menyulam Keringkam dan menenun Songket Sarawak. Bagi peminat koleksi Keringkam dan Songket Melayu sesi jualan turut diadakan.

Pertandingan hadrah ini diadakan bertujuan untuk memelihara dan mempertahankan seni persembahan hadrah supaya sentiasa kekal dan tidak pupus dibawa arus kemajuan. Pada masa sama ia mencungkil bakat muda terutama di kalangan pelajar dalam bidang kebudayaan khususnya seni persembahan hadrah agar sentiasa diminati dan dihayati oleh generasi yang akan datang.

Pertandingan dibuka kepada mereka yang berada di kawasan Kuching, Samarahan, Serian, Lundu dan Sematan dan dibahagikan kepada Kategori Kanak-kanak dan Kategori Dewasa.

Karnival Sarawaktiana 2016

PERTANDINGAN HADRAH

Saringan1 Kategori Kanak-kanak 15 OKTOBER 2016 (SABTU) 8:30 PAGI - 1:00 TENGAH HARI	Saringan2 Kategori Dewasa 22 OKTOBER 2016 (SABTU) 8:30 PAGI - 1:00 TENGAH HARI
--	---

PERTANDINGAN AKHIR HADRAH
29 OKTOBER 2016 (SABTU)
9:00 PAGI - 11:00 PAGI
GALERI, PUSTAKA NEGERI SARAWAK

Resena Maja
Acaibawak@pustaka.gov.my
082-442000 nombor 311/283
www.pustaka-sarawak.com

Demonstration & Sales of Sarawak's Traditional Handicrafts

29 - 31 October 2016 (Saturday - Monday) | 9:00 am - 6:00 pm | Lobby, Pustaka Negeri Sarawak



Pejabat DiRaja Negeri Sarawak 082-440488 ext 19/21
 sarawak@sarawak.gov.my sarawakinfo@sarawak.gov.my
 facebook sarawak twitter sarawak instagram sarawak
 www.pustaka-sarawak.com

Demonstrasi dan Jualan Kraftangan Tradisional Sarawak diadakan dengan kerjasama Perbadanan Kemajuan Kraftangan Malaysia Cawangan Sarawak dan *Sarawak Craft Council* yang mengetengahkan jualan pelbagai seni kraftangan tradisional Sarawak seperti pasu Sarawak, manik, anyaman dari bemban, batik dan banyak lagi.

Sesi demonstrasi pula akan mempamerkan seni pembuatan pasu Sarawak dan seni anyaman berasaskan bemban.

Pameran dan aktiviti melakar bersama *Urban Sketchers Kuching (Usk Kuching)* di adakan bagi memperkenalkan inisiatif komuniti global *Urban Sketchers* yang berpusat di *Seattle, USA*. Aktiviti mereka diadakan seluruh dunia bagi merekod pemandangan, peristiwa dan struktur bangunan.

Jangan lepaskan peluang untuk bertemu dengan artis-artis hebat *Usk Kuching* dan sertailah aktiviti membuat lakaran bersama *Usk Kuching* di persekitaran Pustaka. Kunjungi pameran menarik dari mereka sepanjang karnival ini.

Karnival Sarawakiana 2016
art house SOCIETY KUCHING

VIRTUOSO

SARAWAK'S SENIOR ARTISTS EXHIBITION

29 OCTOBER - 16 NOVEMBER 2016
10:00 AM - 6:00 PM (Mon - Fri)
9:00 AM - 6:00 PM (Sat - Sun)

NEWSPAPER & PERIODICALS ROOM,
LEVEL 1, PUSTAKA NEGERI SARAWAK

Quality Setia Alamanda (082) 461488 ext 22/21
www.pustaka-sarawak.gov.my
www.pustaka-sarawak.gov.my
facebook.com/pustakasarak
twitter.com/pustakasarak
instagram.com/pustakasarak
www.pustaka-sarawak.com

Pameran seni visual ini dengan kerjasama *Art House Society Kuching* menentanghkan dua belas (12) artis dari era tahun 1920-an ke 1940-an yang mencipta sejarah seni halus Sarawak atau *Sarawak's Fine Arts*. Artis-artis yang terlibat ialah:

- Chin Kee • Foo Syn Hee • Lee Hock Kia
- Lam Siong Onn • Foo Syn Choon
- Kueh Chai Phiaw • Raphael Scott Ahbeng
- Ramsay Ong • Stephanie Eng
- Magdelene Tai • Michael Lim
- Chong Liew Syn

Pameran ini bertujuan meraikan dan menghargai warisan budaya Sarawak dalam bidang seni visual disamping mempromosi, memelihara dan berkongsi ilmu pengetahuan dan pengalaman serta mengiktiraf mereka yang terlibat dalam melakar sejarah seni halus di Sarawak.

Sesi perkongsian maklumat seni atau *Art Sharing Session* diadakan dengan kerjasama *Art House Society Kuching*, bersama artis veteran dan artis yang tidak asing lagi di Sarawak iaitu Raphael Scott Ahbeng dan Sylvester Jussem.

Mereka akan berkongsi pengalaman dan inspirasi mereka mengenai bidang seni dalam sesi ini disamping memberi gambaran perbezaan dan interpretasi seni dizaman dahulu dan sekarang.

Karnival Sarawakiana 2016
art house SOCIETY KUCHING

ART SHARING SESSION with

Raphael Scott Ahbeng & Sylvester Jussem

29th October 2016 (Saturday)
10:00am - 12:00pm
Special Collection Room, Level 1,
Pustaka Negeri Sarawak

Quality Setia Alamanda (082) 461488 ext 22/21
www.pustaka-sarawak.gov.my
www.pustaka-sarawak.gov.my
facebook.com/pustakasarak
twitter.com/pustakasarak
instagram.com/pustakasarak
www.pustaka-sarawak.com

Festival Kita, Khazanah Kita
Karnival Sarawakiana 2016
Permainan Mensia Marek
 RONDRES • SEREMBAN CINA • ZEROPPOINT • JENGKEK • BUAH SAGA
29²⁰
OKTOBER
SABTU⁶
11:00 PAGI
5:00 PETANG
DATARAN PUSTAKA
NEGERI SARAWAK
 Henry Leo
 Alexandra Valentine
 082 - 442000 samb 330/342
 henryh@sarawak.gov.my
 alexandra@sarawak.gov.my
 pustaka.sarawak
 pustakawak
 pustakawak
 www.pustaka-sarawak.com

Pada masa kini kita gemar memuat turun permainan secara *online* di telefon pintar dan komputer, bermain *PlayStation 4*, *Wii games* dan macam-macam lagi. Pernahkah kita terfikir apakah permainan zaman dahulu yang kini semakin dilupakan?

Kenali dengan lebih dekat dan nikmati keriangian bermain Rondes, Seremban Cina, Zeropoint, Jengkek dan Buah Saga di 'Permainan Mensia Marek' @ Pustaka.

Bengkel Sape memberi peluang kepada para peserta untuk mengenali dan mengetahui teknik-teknik pembuatan dan persembahan seni muzik sape dengan lebih mendalam lagi.

Bagi menggalakkan masyarakat di Sarawak memelihara dan memartabatkan seni muzik sape, pameran dan jualan Sape turut diadakan.

Festival Kita, Khazanah Kita
Karnival Sarawakiana 2016
Bengkel Sape
 oleh
NARAWI HJ RASHIDI
 (Kampung Budaya Sarawak)
29 Oktober 2016 (Sabtu)
2:00 petang - 4:30 petang
Galeri,
Pustaka Negeri Sarawak
 Henry Leo
 Alexandra Valentine
 082 - 442000 samb 330/342
 henryh@sarawak.gov.my
 alexandra@sarawak.gov.my
 pustaka.sarawak
 pustakawak
 pustakawak
 www.pustaka-sarawak.com



SARAWAKIANA CLOSE-UP



30
OCTOBER
2016
SUNDAY

AUDITORIUM
PUSTAKA NEGERI SARAWAK
9:00 AM - 11:00 AM

MODERATOR : ZAKARIA HASSAN

Kesama Online
Shafiqah Akhila

rasarawak@sarawak.gov.my
shafiqah@sarawak.gov.my

facebook.com/sarawak

twitter.com/sarawak

instagram.com/sarawak

www.pustaka-sarawak.com

www.pustaka-sarawak.com

Sarawakiana Close-Up memperkenalkan *Nading Rhapsody*, sebuah kumpulan Etnik Muzik Borneo yang terdiri daripada tujuh anak muda Sarawak yang mempunyai pendekatan unik dalam meluahkan rasa cinta mereka dalam menghidupkan semula legasi lama di Sarawak. Persembahan muzik mereka diadaptasi dari laungan ritual yang unik, lagu-lagu rakyat, mitos dan cerita etnik.

Jangan ketinggalan untuk mengenali kumpulan ini dengan lebih dekat, menemu bual serta melihat mereka membuat persembahan secara langsung.

Kenali dengan lebih dekat mengenai sejarah, keunikan warisan budaya dan senibina masyarakat Bidayuh – *Baruk*. Selain mendominasi seluruh perhatian dalam kampung dan berdiri kukuh mengatasi bangunan-bangunan yang lain. *Baruk* memainkan peranan yang penting dalam susun lapis kehidupan masyarakat tradisional Bidayuh.



Karnival
Sarawakiana
2016

Ceramah Sarawakiana BARUK

Warisan Budaya & Identiti Bidayuh
oleh

Charlie Ungang @ Chali Anak Ungang

Pensyarah, Institut Latihan Perguruan Batu Lintang

&

Naib Presiden Persatuan Kebangsaan Dayak Bidayuh (DBNA)



30 Oktober 2016 (Ahad)
2:00 petang - 5:00 petang
Galeri, Pustaka Negeri Sarawak

Kesama Online
Rina Ramang

rasarawak@sarawak.gov.my
rina@sarawak.gov.my

facebook.com/sarawak

twitter.com/sarawak

instagram.com/sarawak

www.pustaka-sarawak.com

www.pustaka-sarawak.com



Karnival
Sarawakiana 2016

CHINESE MUSICAL PERFORMANCE
華樂表演

Bian Lian (The Art of Mask Changing)
& Magic Show

by Edmond Wong Yik Tze

TeoChew Opera

by Teo Khiaw Club



30th October 2016 (Sunday)

2:30pm - 4:30pm

Auditorium, Pustaka Negeri Sarawak

Bian Lian
One Book Show
082-443000 ext 235

bianliant@pustakaweb.gov.my

eng@pustakaweb.gov.my



pustaka sarawak



pusarakaweb



pusarakaweb



www.pustaka-sarawak.com

Ketahui rahsia di sebalik seni menukar topeng wajah atau *Bian Lian* dan pertunjukan silap mata oleh Edmond Wong dan pertunjukan opera *Teochew* oleh *Teo Khiaw Club*.

Persembahan ini mengetengahkan keunikan seni persembahan muzik Cina dan keindahan budaya Cina di Sarawak.

Tradisi Kita, Khazanah Kita
Karnival
Sarawakiana 2016

Tradisi Kita, Khazanah Kita
**Karnival
Sarawakiana 2016**

**MAJLIS PENANGGUHAN
KARNIVAL SARAWAKIANA 2016
ISNIN, 31 OKTOBER 2016
AUDITORIUM, PUSTAKA**

9:00 pagi

Ketibaan tetamu jemputan

10:00 pagi

*Ketibaan Pengerusi dan Ahli Lembaga Pengurusan
Pustaka Negeri Sarawak*

10:15 pagi

*Ketibaan tetamu kehormat YB Datuk Amar Abang Haji Abdul Rahman Zohari
Bin Tun Abang Haji Openg*

Persembahan 'Rejang Beuh' & Warna Sarawak

Persembahan Montaj 1

10:20 pagi

*Ucapan alu - aluan oleh YBhg. Tan Sri Datuk Amar (Dr.) Haji Hamid Bugo,
Pengerusi Lembaga Pengurusan Pustaka Negeri Sarawak*

*Ucapan Penangguhan Karnival Sarawakiana 2016 oleh YB Datuk Amar Abang
Haji Abdul Rahman Zohari Bin Tun Abang Haji Openg, Timbalan Ketua Menteri
Sarawak merangkap Menteri Pelancongan, Kesenian dan Kebudayaan &
Menteri Perumahan dan Urbanisasi*

*Penyampaian cenderahati kepada YB Datuk Amar Abang Haji Abdul Rahman
Zohari Bin Tun Abang Haji Openg*

*Persembahan pemenang Pertandingan Hadrah (Kategori Kanak - Kanak &
Dewasa)*

Persembahan 'Bian Lian'

Persembahan Montaj 2

Nyanyian lagu 'Ibu Pertiwiku'

Lawatan ke tapak Pameran & Demonstrasi Kraftangan Tradisional Sarawak

Jamuan

Bersurai

SEKALUNG PENGHARGAAN DAN TERIMA KASIH

**Art House Society Kuching
Institut Perguruan Tun Abdul Razak
Jabatan Penyiaran Sarawak
Jabatan Penerangan Negeri Sarawak
Media Cetak & Elektronik
Perbadanan Perusahaan Kraftangan Malaysia
PERFILEMS
Seri Gedung Songket
Sarawak Craft Council
Urban Sketchers Kuching**

Dan semua yang terlibat secara langsung atau tidak langsung dalam menjayakan karnival ini



AUTOGRAF

